

FICHA TÉCNICA

Título y autor: Materiales didácticos de E.S.O. para alumnos inmigrantes
Lourdes Zapico Alonso.

Objetivo: mostrar las posibilidades que ofrecen la enseñanza intercultural y el enfoque por tareas en el aprendizaje de la lengua y de contenidos curriculares por parte de alumnos inmigrantes de E.S.O.

UNIDAD DIDÁCTICA: “El color”

Tarea final: Elaboración de un álbum “pictórico/poético” titulado “Poesía y Pintura Universales”

Objetivos comunicativos:

- . Describir objetos personas y paisajes.
- . Aceptar o rechazar peticiones.
- . Negociar intercambios.
- . Explicar tanto oralmente como por escrito contenidos curriculares de la E.S.O. sobre el color, sus propiedades y características, en este caso.

Objetivos lingüísticos:

- . Conocer los morfemas del adjetivo.
- . Repasar formas y tiempos verbales: presente, futuro y pretérito perfecto.
- . Aprender las formas y el uso del pretérito perfecto simple o indefinido.
- . Clasificar distintas categorías morfológicas.
- . Conocer un vocabulario relativo a este centro de interés.
- . Trabajar el orden de las palabras en la frase.

Nivel: Básico.

Tiempo: 30 horas.

Materiales necesarios: Libros de texto de Educación Plástica y Visual de 1º, 2º, 3º y 4º de ESO; diccionarios de español y de las lenguas maternas de los alumnos; fotos en blanco y negro y en color; álbum con diferentes tejidos o papeles y etiquetas que los describen; fichas para clasificar sustantivos, adjetivos y verbos; fichas con las expresiones que estudiamos; colección de poemas y/o canciones que hagan alusión al color; cartulinas, cola, lápices de colores...; ordenador conectado a Internet.

Referencias bibliográficas:

Educación Plástica y Visual 1º, 2º, 3º y 4º de ESO, ed. S.M

Vamos a jugar: 175 juegos para la clase de español de Ana Lucía E. S. Costa y Prosolina Alves Marra, ed. Difusión, 1997.

Explotación didáctica: Se detalla en cada una de las actividades.

INTRODUCCIÓN

Ante la llegada masiva de inmigrantes de varias nacionalidades, culturas y lenguas a nuestras aulas de Educación Secundaria Obligatoria, se nos abren a los profesores nuevos retos, problemas y líneas de investigación que debemos afrontar. Con la implantación en la Comunidad de Madrid de las **Aulas de Enlace** se intenta proporcionar a estos alumnos la posibilidad de integrarse en nuestro sistema educativo y, por ende, en nuestra sociedad, a través del aprendizaje del español, lengua que les servirá como vehículo de comunicación en la sociedad de acogida y como único medio de expresión de su cultura y sus saberes.

El profesor encargado de enseñar la lengua española en esa Aula ha de preparar a sus alumnos no sólo para desenvolverse en la vida cotidiana, sino también para seguir las clases de las distintas asignaturas que se imparten en cada curso. Por tanto ha de darse cuenta de que no sólo debe saber el funcionamiento del sistema lingüístico y poner en práctica las metodologías apropiadas para la enseñanza del español como lengua vehicular, sino también conocer a fondo los objetivos, contenidos y criterios de evaluación de todas las áreas y materias que componen el currículo de la **Educación Secundaria Obligatoria** en nuestra Comunidad, pues para que los alumnos inmigrantes puedan acceder a las titulaciones básicas oficiales, deberán superar los objetivos mínimos de los currículos establecidos por ley para esta etapa educativa.

Nuestra propuesta es mostrar cómo podrían cubrirse de un modo equilibrado estas necesidades de los alumnos inmigrantes. Para ello presentamos una Unidad Didáctica que, contemplando el **aprendizaje intercultural** y basada en el **enfoque por tareas** (metodología que consideramos la más apropiada, dada la variedad de lenguas, culturas y estilos de aprendizaje que concurren en nuestra aula), atiende por igual **al aprendizaje de la lengua** (y éste, considerado el español no sólo como vehículo de comunicación, sino como objeto de estudio, pues esa es una de las áreas prioritarias de los currículos oficiales) como **al de contenidos curriculares**.

Hemos elegido la Unidad Didáctica “El Color” del Área de Educación Plástica y Visual, cuyos contenidos se tratan de modo progresivo a lo largo de los cuatro cursos de la etapa (1º, 2º, 3º y 4º de ESO), tema que a nuestros alumnos les resultó motivador e interesante a la vez que muy útil para poder seguir en su aula de referencia las explicaciones del profesor de la asignatura.

La unidad didáctica ha sido **puesta en práctica** durante el presente curso en El Aula de Enlace de nuestro Instituto a la que asisten doce alumnos de cinco nacionalidades diferentes: chinos, polacos, marroquíes, rumanos y búlgaros, pertenecientes a los cuatro cursos de los dos ciclos de la etapa de ESO, de modo que todas y cada una de las actividades que se proponen han sido realizadas por ellos con resultados muy satisfactorios.

OBJETIVOS DE LA UNIDAD

Como en cualquier trabajo mediante tareas, el fin último es llegar a que los alumnos realicen con el mayor grado de autonomía posible una tarea final en la que se sientan implicados. Nosotros les propusimos elaborar un álbum “pictórico/poético” titulado: “Poesía y Pintura Universales” y estuvieron de acuerdo.

Para la preparación de nuestro álbum, los alumnos han ido desarrollando varias tareas intermedias secuenciadas según los criterios de: motivación, adquisición y afianzamiento de contenidos y creación. En ese camino hemos pretendido conseguir, además de los objetivos específicos que hemos detallado ya en la ficha técnica, la progresiva integración de los alumnos en el curso y en el centro y el descubrimiento, por su parte, de poetas y poemas de las literaturas de los distintos países representados en el aula y de la literatura española.

DESCRIPCIÓN DE LA TAREA: POESÍA Y PINTURA UNIVERSALES

I. ACTIVIDADES MOTIVADORAS

a) En primer lugar realizamos una actividad motivadora mediante un juego, cuya idea hemos tomado de la publicación *Vamos a jugar* de la editorial *Difusión*, pero en el que nosotros hemos introducido algunas variantes.

1ª) Vamos a repasar los nombres de los colores con el siguiente JUEGO:

- Con un juego de suertes del tipo “Pito pito gorgorito...” en uno de los idiomas de la clase, elegimos a la persona que iniciará el juego.
- El afortunado tiene que decir el nombre de un color y el de un compañero.
- El compañero nombrado deberá decir el nombre de un objeto, animal o elemento que tenga el color mencionado.
- Tras decirlo, este mismo alumno seguirá el juego con otro color y el nombre de otro compañero.
(No se pueden repetir ni nombres de compañeros ni de cosas que contengan el color. Si alguien lo hace, estará eliminado)

b) A continuación, como la mayoría de nuestros alumnos han estado escolarizados, necesitamos saber el nivel de conocimientos previos que sobre el tema tiene cada uno. Para ello les hemos planteado una sencilla tarea de vocabulario.

2ª) Escribe en tu lengua todas las palabras que tú conoces que estén relacionadas con el color (p.e. claroscuro, teñir, gama...), excepto los colores propiamente dichos. Luego tradúcelas al español con la ayuda de tu diccionario.

II. ACTIVIDADES PARA LA ADQUISICIÓN DE NUEVOS CONOCIMIENTOS Y EL AFIANZAMIENTO DE LOS YA ADQUIRIDOS

a) El profesor mira las listas que cada alumno ha elaborado y selecciona los conceptos o vocablos que considera más interesantes o convenientes para la comprensión y trabajo del tema y va apuntando los términos en la pizarra para que se les vayan haciendo familiares a los alumnos. Luego añade él las palabras clave (junto con sus explicaciones) necesarias para la comprensión de los contenidos. P.e.

Terciario: El color formado por un color primario y uno secundario adyacente. Por ejemplo: la mezcla de amarillo con rojo, magenta con rojo, azul cian con violeta, etc.

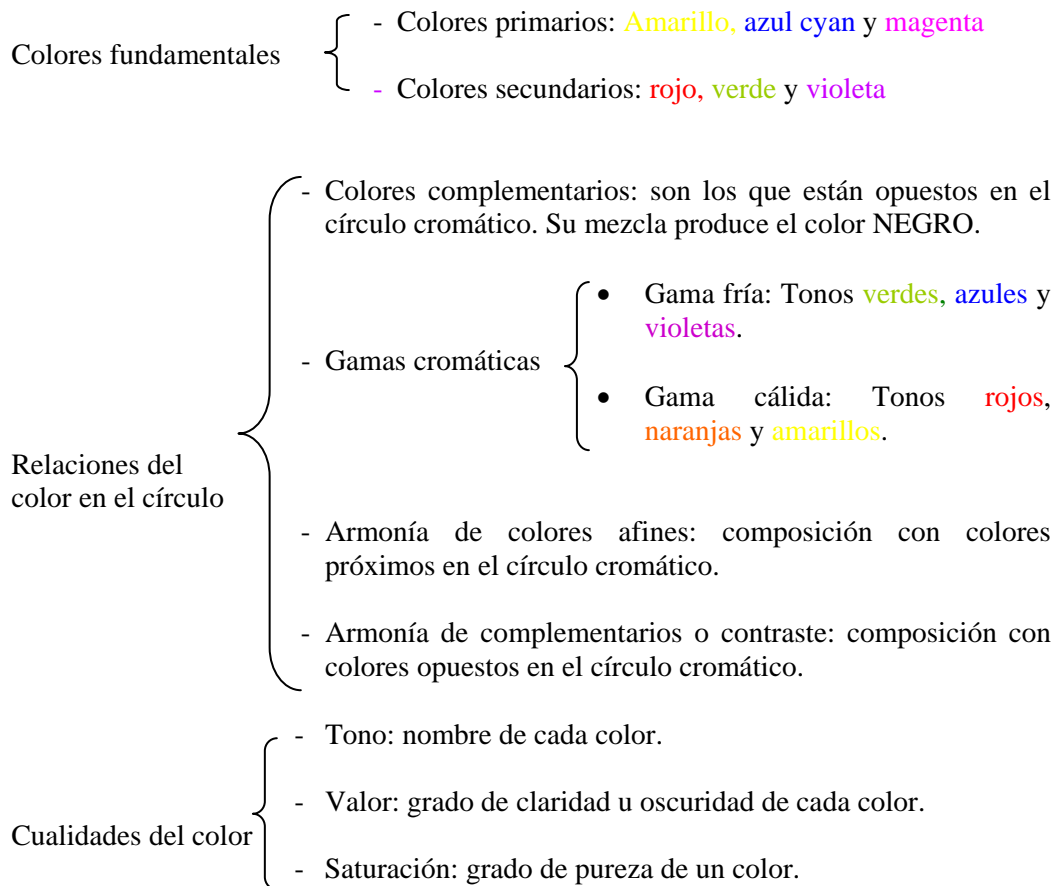
b) Como los alumnos tienen ya unas nociones básicas de gramática, les pedimos que clasifiquen según la categoría gramatical los distintos tipos de palabras (sustantivos, verbos y adjetivos en su mayoría) que aparecen en el ejercicio anterior.

3ª) Clasifica los distintos tipos de palabras que aparecen en el ejercicio anterior en:

Sustantivos	Adjetivos	Verbos

- En los adjetivos y sustantivos indica si son masculino o femenino, singular o plural.
- En los verbos indica la conjugación a la que pertenecen y luego escribe los siguientes tiempos: presente, futuro y pretérito perfecto.

c) A continuación repartimos a los alumnos el siguiente cuadro sinóptico y, ayudados del libro de texto de Educación Plástica y Visual, el profesor da una sencilla explicación:



d) Después pedimos a los alumnos que realicen varios ejercicios:

4ª) Teniendo en cuenta lo explicado, realiza los siguientes ejercicios:

- i) Pinta tres círculos con los tres colores primarios. Escribe debajo el nombre.
- ii) Di cómo se obtienen los colores secundarios, luego explícalo pintando y pon sus nombres.
- iii) Ahora dibuja el círculo cromático.
- iv) Di qué colores son complementarios en el círculo cromático y explica por qué.
- v) Mira en el libro de texto que tenemos en clase y luego intenta explicar tú las cualidades del color.

e) Ahora, con los adjetivos referidos al color, aprendemos y/o repasamos las características de los adjetivos: género, número, grado... mediante varios tipos de ejercicios.

f) Posteriormente tratamos de responder a la pregunta, ¿cómo se expresan en español las cualidades o matices de los colores?

5ª) En español hay muchas palabras, sobre todo adjetivos, para expresar o especificar las cualidades o matices de los colores: *claro* y *oscuro* son las más utilizadas. Pero hay otras:

- *vivo/chillón/intenso/brillante* (son adjetivos que indican que el color es de una gran intensidad)
- *apagado/mate/pálido/satinado/pastel* (son adjetivos que indican que el color no es de una gran intensidad)

Ahora busca en tu diccionario a qué equivalen en tu lengua esas palabras, pero intenta aprenderlas en español, porque luego vamos a hacer otras actividades donde tendrás que utilizarlas.

Hay también otras formas de precisar los tonos o características de los colores: lo hacemos poniendo detrás del nombre del color otro nombre u otro adjetivo. P.e.

- el rojo puede ser también granate (si es muy oscuro) o encarnado (si es claro y bastante brillante)
- el azul puede ser: azul cielo, azul marino, azul verdoso o añil
- el verde puede ser: esmeralda, manzana, aceituna, mar o verdeazulado
- el gris puede ser perla (si es claro) o marengo (si es oscuro)
- el amarillo puede ser: paja, limón o azafrán
- el naranja puede ser también butano si es intenso y brillante
- el rosa puede ser malva (si tiene un tono violeta) o fucsia (si es muy oscuro y brillante)

La expresión “tirando a...” la utilizamos en el lenguaje familiar cuando queremos describir un color que tiene alguna mezcla de otro. Ejemplo: *La pizarra de clase es verde oscuro tirando a negro.*

También hay otros adjetivos relacionados con el color o con la falta de éste. Por ejemplo:

- del agua decimos que es *incolora*, porque no tiene color
- de algo que ha perdido el color decimos que está *decolorado* o *desteñido*

g) Para enseñar estos conceptos a nuestros alumnos hemos elaborado un pequeño álbum en el que con telas y papel de diferentes combinados y características pueden apreciar estos matices. A la explicación y observación le seguirá una actividad en la que los estudiantes han de emparejar etiquetas (que contienen los términos) con el trozo de tela o papel al que se refiere cada una.

6ª) **Empareja las etiquetas con el trozo de tela o papel del álbum al que se refiere cada una.**

h) Luego, para afianzar bien este vocabulario hemos planteado algún ejercicio estructural con el fin de que practiquen la escritura y algunos ejercicios orales que consisten en la descripción de cómo van vestidos ellos o sus compañeros. Para eso antes les recordaremos algunas fórmulas prácticas como por ejemplo:

Los verbos y expresiones que se utilizan para hacer este tipo de descripción son:

Llevar y Llevar puesto, Tener y Tener puesto... + UN/ UNA o EL/LA

Ej: *Ling-Ling hoy lleva puesto un pantalón rojo y una camisa de rayas blancas y negras.*

Ej. *Abdelilah lleva el pantalón gris y el jersey verde oscuro.*

7ª) **Realiza los siguientes ejercicios sobre los colores y la descripción física de las personas.**

Cuando nos referimos a las características de una persona, si tiene el pelo de color amarillo decimos que es _____ y si lo tiene marrón decimos que es _____. Y si lo tiene naranja decimos que es _____. Y si tiene el pelo negro ¿decimos que es negro? _____.

De los ojos de las personas se puede decir que son:

- a) morenos
- b) marrones
- c) castaños

¿Cómo se llaman las manchitas redondas y oscuras que tenemos en la piel de la cara o del cuerpo?

- a) puntos
- b) lunares
- c) banderas

¿Qué son las pecas?

Para que la actividad “descripción de personas” sea completa, pedimos a nuestros alumnos que, o bien oralmente o por escrito -dependiendo de la destreza que queramos o debamos reforzar- se describan o describan a sus compañeros con todas sus características físicas, para lo que primero recordamos y/o aprendemos qué colores y qué adjetivos son los adecuados para referirnos a características físicas de las personas.

8ª) Describe físicamente a tus compañeros y a ti mismo.

i) En español, a veces, los nombres de cosas o sustancias empleadas para describir un color se convierten en nombres de color. P.e. *Mi falda es color fresa = Mi falda es rosa*. Partiendo de esta particularidad, y con el fin de que nuestros estudiantes aprendan también vocabulario, hemos realizado un ejercicio en el que han de relacionar una serie de expresiones, en las que aparece el nombre de una sustancia u objeto sustituyendo a un color, con el color exacto al que alude.

9ª) En español, a veces, los nombres de cosas o sustancias empleadas para describir un color se convierten en nombres de color. ¿También ocurre esto en tu lengua?

Di con cuál de los nombres habituales de los colores se relacionan las siguientes expresiones:

Ejemplo: Color fresa----->rosa

Color café	Color cereza
Color azafrán	Color nogal
Color ceniza	Color oro
Color café con leche	Color plata
Color malva	Color fuego
Color marfil	Color sangre
Color lila	Color nácar
Color salmón	Color grana
Color crema	Color vino
Color canela	Color berenjena.
Color turquesa	

A la hora de corregir este ejercicio, en la pantalla del ordenador iremos mostrando fotografías que previamente habremos grabado de los distintos sustantivos que aparecen en la lista, ya que resulta harto difícil explicar pormenorizadamente con palabras lo que es un nogal, la canela, una malva o el azafrán, y más a un alumno adolescente y de otra

cultura, que puede que jamás haya visto o desconozca por completo la existencia de las especies o las sustancias que en ella aparecen.

j) Con el fin de practicar y fijar todos los contenidos que hemos estudiado, entregamos a cada alumno una foto en color. Tienen que mirarla durante unos minutos y luego describirla oralmente al resto de sus compañeros intentando dar todas estas precisiones que sobre el color hemos ido aprendiendo. Los demás deben ir apuntando lo que dice. Cuando terminen todos de describir sus fotos el profesor las mostrará y los estudiantes tendrán que intentar identificarlas.

10ª) Mira durante unos minutos la foto en color que se te ha entregado y descríbela oralmente a tus compañeros, pero sin que ellos la vean. Intenta utilizar los matices sobre el color que has aprendido.

- Mientras tus compañeros hacen su descripción, apunta todo lo que dicen.
- Al final, el profesor os mostrará las fotografías para que las identifiquéis.

k) Trabajamos un segundo concepto importante del tema del color: las gamas cromáticas. Haremos que los alumnos comprendan el concepto leyendo con ellos la definición del libro de texto, viendo fotos y cuadros con las dos gamas (fría y cálida) y observando y explicando lo que expresa cada una de ellas.

Luego repartimos una serie de fotografías en blanco y negro y los alumnos tendrán que elegir una gama cromática para expresar mediante una pintura, dibujo o *collage* los sentimientos que les producen. Después tratarán de explicar de modo oral el porqué.

11ª) Observa durante unos minutos la foto en blanco y negro que se te ha entregado y expresa con una gama cromática, mediante una pintura, dibujo o collage, los sentimientos que te produce. Después, explica de forma oral el porqué.

l) Aprendemos también unas cuantas expresiones fijas que existen en español relacionadas con los colores. Las hay de dos tipos:

- Las que están formadas por un NOMBRE + un COLOR:

- | | |
|------------------|--------------------|
| -viejo verde | -páginas amarillas |
| -príncipe azul | -zona verde/azul |
| -pescado blanco | -pescado azul |
| -mercado negro | -paquete azul |
| -salsa verde | -fiebre amarilla |
| -arma blanca | -pozo negro |
| -día(s) azul(es) | -prensa rosa |
| -salsa rosa | -sangre azul |

- Las que están formadas por un VERBO + un COLOR:

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| -Ponerse rojo o colorado | -Ver las cosas de color de rosa |
| -Poner verde a alguien | -Quedarse en blanco |
| -Ponerse morado | -Ponerse/estar negro |

En cuatro grupos intentamos buscar su significado en un diccionario de español. Cada grupo explica al resto el significado de las que están apuntadas en la ficha que le ha tocado.

Dada la dificultad de comprensión y de uso de estas expresiones, dividimos los grupos por nacionalidades, de tal forma que en cada grupo hay un alumno con un mayor nivel de conocimientos de español que ayuda al resto.

12ª) Expresiones con colores.

- Forma un grupo con las personas que tienen la misma nacionalidad que tú.
- Buscad el significado de las expresiones de la ficha en un diccionario de español.
- Explicad el significado de las expresiones de vuestra ficha al resto de grupos.

m) Como actividad de síntesis de lo visto hasta ahora realizamos la lectura en voz alta del siguiente texto y los ejercicios propuestos a continuación.

13ª) Ahora, con la siguiente “Aventura en las Rebajas” vamos repasar lo que hemos aprendido. Lee el siguiente texto:

Esta mañana Nadia se ha ido de compras con sus amigas y su hermana mayor. Han entrado en una tienda que tiene dos plantas con las paredes pintadas de color marfil y en el medio una gran escalera con el balaustre plateado y los escalones transparentes. En las paredes hay unas enormes fotos en blanco y negro con modelos que llevan puestas algunas prendas que hay en la tienda.

Nadia quiere comprarse un pantalón de color marrón, pero la dependienta le dice que sólo queda en malva, en negro y en morado.

Ni a Nadia, ni a sus amigas, ni a su hermana les gustan esos colores y, además, no están de moda.

Luego, Nadia ve una camiseta en rojo cereza con los cuellos y los puños estampados que le combina muy bien con el pantalón que tiene puesto. Su hermana se la regala porque hoy Nadia cumple dieciséis años.

- a) Subraya las palabras y expresiones que hemos aprendido en esta unidad.
- b) Observa cómo se utilizan las preposiciones con los colores en el texto. Cuando encuentres una preposición + un color (Ej. *en blanco*), mételo en un círculo.
- c) Ahora transforma los tiempos verbales de este texto suponiendo que esto pasó ayer: *Ayer Nadia...*

III. ACTIVIDADES CREATIVAS

a) En primer lugar seleccionamos un poema o letra de canción popular para cada alumno teniendo en cuenta su grado de conocimiento del español y les pedimos que lo lean y subrayen las palabras que se refieren a un color o que les sugieren o les evoquen alguno. Luego les pedimos que intenten plasmar lo que comprenden del poema o canción en un dibujo.

14ª) Lee el poema o canción que se te ha entregado y subraya las palabras que se refieren a un color o que te hacen pensar en uno. Después, haz un dibujo que represente el contenido del poema/canción.

b) A continuación, cada alumno busca en Internet un poema en su lengua o bien que hable del color o que contenga palabras o expresiones referidas a colores, lo lee en voz alta y explica a los demás de qué trata, de qué época y autor es.

15ª) Busca en Internet un poema en tu lengua que hable del color o que contenga palabras referidas a colores. A continuación explica a los demás de qué trata, de qué época y autor es.

c) Después, comentamos la diferencia entre el verso y la prosa (muy superficialmente), y comprobamos, con los poemas delante, que en todas las lenguas las diferencias son parecidas. También mantenemos un diálogo a propósito de si les gusta o no la poesía, de si la leían o no en la escuela de su país y les decimos que por unas horas se van a convertir en poetas.

d) Les explicamos lo importante que es en español el orden de palabras en la frase y les damos a cada uno un modelo de estructura que luego tendrán que seguir. Cada uno compone varias frases en su cuaderno con ese modelo de estructura.

16ª) Escribe varias frases en tu cuaderno que se ajusten a alguno de los siguientes esquemas:

- Artículo + nombre + adjetivo + verbo *ser* + adjetivo
- Artículo + nombre + adjetivo + verbo + determinante + nombre
- Preposición + nombre + adjetivo + verbo
- Nombre propio + verbo *ser* + adjetivo
- ...

e) Mercado de palabras. El profesor imprime dos veces cada uno de los poemas en español de la actividad a) y recorta cada palabra. Mete todas las palabras en un saquito y hace que cada alumno extraiga un puñado de palabras. Se les explica que con esas palabras que han cogido, cada uno tiene que ir formando frases que correspondan a la estructura que se les ha dado y que, si no tienen alguna palabra que necesitan, deben de ver si la tiene otro compañero y negociar con él un cambio o convencerle para que se la regale.

17ª) Mercado de palabras.

- Sacar un puñado de palabras de la bolsa que te ofrecerá el profesor.
- Intenta formar frases que se ajusten a la estructura que has estado practicando.
- Si necesitas una palabra que no tienes, negocia con el compañero que la tenga para conseguirla.

f) Con las frases construidas cada uno intenta componer un “poema” y, después de leerlo varias veces, debe ponerle el título más adecuado. Finalmente, deben firmarlo, porque ya son poetas.

18ª) Con las frases que has construido, intenta componer un “poema”. Ponle un título adecuado y, como poeta que eres, fírmalo.

Y con los poemas y los dibujos de todos hemos construido un álbum del que estamos muy orgullosos.